

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES EN SCIENCES SOCIALES  
Études byzantines, néo-helléniques  
et sud-est européennes

**IV<sup>e</sup> colloque international sur la littérature byzantine « ΕΡΜΗΝΕΙΑ »**  
**Paris, 23, 24, 25 février 2006**

**« Doux remède... »**  
**Poésie et Poétique à Byzance**



**« Τερπνόν φάρμακον... »**  
**Ποίηση και Ποιητική στο Βυζάντιο**

**4<sup>ο</sup> Διεθνές Συμπόσιο για τη Βυζαντινή Λογοτεχνία « ΕΡΜΗΝΕΙΑ »**  
**Παρίσι, 23, 24, 25 Φεβρουαρίου 2006**

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΥΠΡΟΥ - UNIVERSITÉ DE CHYPRE  
Τμήμα Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών  
Département d'études byzantines et néo-helléniques

Sous le haut patronage de Monsieur l'Ambassadeur de la République de Chypre à Paris  
Avec le soutien de la Fondation A.G. Leventis - Paris  
et du ministère des Affaires étrangères de la République française

Les séances du colloque ont lieu

- le 23 février : E.H.E.S.S., salle 524, 54 bd Raspail, 75006 Paris
- les 24 et 25 février : E.H.E.S.S., salle 2, 105 bd Raspail, 75006 Paris

tél : 01 49 54 23 35

e-mail : [byzance@ehess.fr](mailto:byzance@ehess.fr)

## PROGRAMME

**Jeudi 23 février 2006**

E.H.E.S.S., 54 bd Raspail, salle 524

- 9h30 Ouverture du colloque par  
Mme Danièle HERVIEU-LÉGER  
Présidente de l'École des hautes études en sciences sociales  
Mme Michèle GENDREAU-MASSALOUX  
Recteur de l'Agence Universitaire de la Francophonie  
Présentation du colloque par les organisateurs  
Panagiotis AGAPITOS  
Martin HINTERBERGER et  
Paolo ODORICO
- 10h00 Conférence d'ouverture par  
Yves HERSANT  
Directeur d'études à l'E.H.E.S.S.  
*Sur quelques conceptions de la poésie.*



Première séance, présidée par Martin HINTERBERGER

- 11h00 Daniele BIANCONI  
*Quando il libro si racconta.*
- 11h30 Marc LAUXTERMANN  
*How do we Define Poetry in Byzantium ?*
- 12h00 DISCUSSION

Deuxième séance, présidée par Wolfram HÖRANDNER

- 15h30 Kristoffel DEMOEN  
*Rhétorique et poétique dans la poésie de circonstance de Grégoire de Nazianze (Carmina II,2,3-5) : comment attribuer à autrui ce qui nous est propre.*
- 16h00 Domenico ACCORINTI  
*Poésie et poétique dans l'œuvre de Nonnos de Panopolis.*
- 16h30 DISCUSSION
- 17h30 Gianfranco AGOSTI  
*Niveaux de style, littérarité, poétiques : pour une histoire du système de la poésie classicisante au VI<sup>e</sup> siècle.*
- 18h00 Anna Maria TARAGNA  
*Les apparences sont trompeuses. Ruse, fiction et illusion chez Georges de Pisidie.*
- 18h30 DISCUSSION



## Vendredi 24 février 2006

E.H.E.S.S., 105 bd Raspail, salle 2

Troisième séance, présidée par Elisabeth M. JEFFREYS

- 9h30 Antonia GIANNOULI  
*Die Tränen der Ergriffenheit : Zur katanyktischen Dichtung in Byzanz.*
- 10h00 Margaret MULLETT  
*The Poetics of Narrative : The Twelfth-century Resignation Poems of Nicholas of Kerkyra and Nicholas Mouzalon.*
- 10h30 DISCUSSION
- 11h30 Lia Raffaella CRESCI  
*Entre δῦλγησις et μίμησις : remarques de l'auteur dans les kontakia de Romanos le Mélode.*
- 12h00 DISCUSSION

Quatrième séance, présidée par Marc LAUXTERMANN

- 15h30 Wolfram HÖRANDNER  
*Musterautoren und ihre Nachahmer : Indizien für Elemente einer byzantinischen Poetik.*
- 16h00 Elisabeth M. JEFFREYS  
*Fashions in Poetry in Twelfth-century Constantinople.*
- 16h30 DISCUSSION
- 17h30 Emilie VAN OPSTALL  
*Poésie, rhétorique et mémoire littéraire chez Jean Géomètre.*
- 18h00 DISCUSSION



## Samedi 25 février 2006

E.H.E.S.S., 105 bd Raspail, salle 2

Cinquième séance, présidée par Paolo ODORICO

- 10h00 Federica CICCOLELLA  
*Octosyllables, Dodecasyllables, or Hexameters ? Reading Anacreontic Poetry in Byzantium.*
- 10h30 Andrea TESSIER  
*Sapere metrico e filologia delle forme metriche complesse a Bisanzio : quale discontinuità ?*
- 11h00 DISCUSSION
- 11h30 CLÔTURE DU COLLOQUE



**Responsabilité scientifique**

Paolo ODORICO  
Études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes  
E.H.E.S.S.

Panagiotis AGAPITOS et Martin HINTERBERGER  
Département d'études byzantines et néo-helléniques  
UNIVERSITÉ DE CHYPRE

**Organisation**

Claude VATIN - Anastassia MILONOPOULOU  
Études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes  
E.H.E.S.S.  
54 bd Raspail, 75006 Paris  
tél: 00 33 (0)1 49542335  
fax: 00 33 (0)1 49542652  
e-mail: [byzance@ehess.fr](mailto:byzance@ehess.fr)

**Secrétariat à Chypre**

Miranda NIKOLOPOULOU  
Département d'études byzantines et néo-helléniques  
UNIVERSITÉ DE CHYPRE  
P.O.Box 20537 - 1678 Nicosie  
tél: 00 357 22 892360  
fax: 00 357 22 751383

## ADRESSES DES PARTICIPANTS

### **Domenico ACCORINTI**

Docteur en Philologie Grecque  
Lycée “Galileo Galilei” de Pise  
Via Benedetto Croce, 32  
56125 Pise – ITALIE  
tél: 00 39 050 23230  
fax: 00 39 050 23240  
domenicoaccorinti@yahoo.it

### **Panagiotis AGAPITOS**

Professeur de Philologie Byzantine  
Département d'études byzantines et néo-helléniques  
Université de Chypre  
P.O.Box 20537  
1678 Nicosie – CHYPRE  
tél: 00 357 22 892367 ou 00 357 22 751277  
fax: 00 357 22 751383  
p.a.agapitos@ucy.ac.cy

### **Gianfranco AGOSTI**

Professore a contratto di Filologia Classica  
Facoltà di Lettere  
Dipartimento di Teoria e Documentazione delle Tradizioni Culturali  
Università di Arezzo  
Viale Cittadini, 33  
52100 Arezzo – ITALIE  
gagosti@hotmail.com

### **Daniele BIANCONI**

Facoltà di Lettere e Filosofia con sede in Arezzo  
Dipartimento di Teoria e Documentazione delle Tradizioni Culturali  
Università degli Studi di Siena  
Viale Cittadini, 33  
52100 Arezzo – ITALIE  
tél: 00 39 06 8108761  
danbian@hotmail.com

**Federica CICCOLELLA**

Assistant Professor  
Department of European and Classical Languages and Cultures  
Classic and Italian  
Texas A&M University  
Euro, Academic 219, MS 4215  
College Station, Texas 77843-4215 – USA  
tél: 00 979 845 2186  
fax: 00 979 845 6421  
ciccolella@tamu.edu

**Lia Raffaella CRESCI**

Professore Straordinario di Filologia Bizantina  
DISAM  
Università di Genova  
Via Balbi, 4  
16126 Genova – ITALIE  
tél: 00 39 010 2099769  
LiaRaffaella.cresci@lettere.unige.it

**Kristoffel DEMOEN**

Professeur de Littérature Grecque  
Vakgroep Latijn & Grieks  
Universiteit Gent  
Blandijnberg, 2  
9000 Gent – BELGIQUE  
tél: 00 32 92 644028  
fax: 00 32 92 644164  
Kristoffel.Demoen@UGent.be

**Antonia GIANNOULI**

Lecturer  
Département d'études byzantines et néo-helléniques  
Université de Chypre  
P.O.Box 20537  
1678 Nicosie – CHYPRE  
tél: 00 357 22 892376  
fax: 00 357 22 751383  
agiannou@ucy.ac.cy

**Yves HERSANT**

Directeur d'études  
École des hautes études en sciences sociales  
54 bd Raspail  
75006 Paris – FRANCE  
tél: 00 33 (0)1 49542575  
hersant@ehess.fr

**Martin HINTERBERGER**

Professeur de Philologie Byzantine  
Département d'études byzantines et néo-helléniques  
Université de Chypre  
P.O.Box 20537  
1678 Nicosie – CHYPRE  
tél: 00 357 22 892367 ou 751277  
fax: 00 357 22 751383  
siebens@ucy.ac.cy

**Wolfram HÖRANDNER**

Professeur  
Institut für Byzantinistik und Neogräzistik  
Universität Wien  
Postgasse 7/1/3  
1010 Vienne – AUTRICHE  
tél: 00 43 1 4277 42006  
fax: 00 43 1 4277 9420  
wolfram.hoerandner@univie.ac.at

**Elisabeth M. JEFFREYS**

Professor of Byzantine and Modern Greek Language and Literature  
Exeter College  
Oxford OX1 3DP – UNITED KINGDOM  
tél: 00 44 1 865 270483  
fax: 00 44 1 865 270965  
elisabeth.jeffreys@exeter.ox.ac.uk

**Marc LAUXTERMANN**

Bizantijns-Nieuwgrieks Seminarium  
Universiteit van Amsterdam  
Spuistraat 210  
1012 VT Amsterdam – PAYS BAS  
M.D.Lauxtermann@uva.nl

**Margaret MULLETT**

Professor, Director of the AHRB  
Centre for Byzantine Cultural History and of the Institute of Byzantine Studies  
Queen's University of Belfast  
5-6 University Square  
Belfast BT7 1NN – UNITED KINGDOM  
tél: 00 44 (0) 28 9097 3817  
fax: 00 44 (0) 28 9097 5274  
m.mullett@qub.ac.uk

**Paolo ODORICO**

Directeur d'études  
Études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes  
École des hautes études en sciences sociales  
54 bd Raspail  
75006 Paris – FRANCE  
tél: 00 33 (0)1 49542335  
fax: 00 33 (0)1 49542652  
byzance@ehess.fr

**Anna Maria TARAGNA**

Ricercatore universitario confermato  
Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione Classica  
Università degli Studi di Torino  
Via S. Ottavio, 20  
10124 Torino – ITALIE  
tél: 00 39 011 6703615  
fax: 00 39 011 6703631  
annamaria.taragna@unito.it

**Andrea TESSIER**

Professore Ordinario di Filologia ed ecdotica dei testi greci  
Dipartimento Scienze dell'Antichità  
Università di Trieste  
Via del Lazzaretto Vecchio, 6  
34123 Trieste – ITALIE  
tél: 00 39 040 5582836  
fax: 00 39 040 5582804  
tessier@univ.trieste.it

**Emilie VAN OPSTALL**

Universiteit van Amsterdam et Vrije Universiteit

Faculteit der Letteren

Afdeling Griekse en Latijnse Taal en Cultuur

Vrije Universiteit

De Boelelaan 1105 / 11A-34

1081 HV Amsterdam – PAYS BAS

tél: 00 31 (0)20 5986470

em.van.opstall@let.vu.nl



IMPRIMERIE F. PAILLART, 86, chaussée Marcadé BP 324 80100 Abbeville